

• 版出五期星逢每 •

三巴旺區補選

依據憲法補選定三個月內舉行

據一般觀察家認為，如果三巴旺區在三月內舉行補選是據有考驗，若是政府果真得到全新人民的護擁與支持，該區人民在補選中，看來，這已成為不久後的將來本邦政治上的個焦點。

砂勝越人民聯合黨

展開全國性訪問
向各族人民分析推行大馬動機

。本邦立法議院秘書團築基日昨向記者指出新加坡和新加坡憲法第四十四條和自治邦憲法第十四條選舉法令第廿四條第一款。

前者之全文如下：
議長長暨現職席座生空種不穩定狀態。惟在勞種不安依布拉克向未逝時前，行動黨又獲得自由。

的退黨事而動議，對政府投不信任案，假如那時各反對黨意見能一致的話，那麼，行動黨政府即已面臨嚴重危機了。雖然行動黨政府受到了四聯聯盟後支持，但是，究竟在表面上是一種不穩定狀態。

據砂朥越人民聯合黨有關方面透露，該黨於最近幾天將發起一項全國的廣泛性的反對馬來西亞計劃的宣傳運動和募捐運動。

大家知道，自從阿波德報告書公佈之後，引起了本邦人民對馬來西亞問題、砂朥越的前途關注和柯波德報告書的關注。

一般人的反應是，反對馬來西亞計劃的人數被說成不足廿巴仙子國。換言之，在砂朥越

且過於露骨地對反殖團體，特別是砂朥越人民對聯合黨加以污蔑。
看過報告書的人都知道，本報告書裏面充滿了反對馬來西亞計劃的內容，可是「死巴巴」卻說：「人叛彼叛不成足廿巴仙子國」。換言之，在砂朥越

柯波特報告書特點及反殖意義

讓人民的心聲自由地表達

合併的全民投票宣傳戰，現在正是緊張的時候。無數的金錢和精力，包括公債和公共機關都正用在這項運動上。

各政黨和各職工團體都在積極地進行着他們最好和最有效的宣傳，其中有一些集團靠着他們特殊的關係獨佔公眾的電台和本邦的報章，另一些則好像只有羣衆大會是他們的主要宣傳方法。

然而，所有這些不同的集團的努力的主要目的是在於影響人民對有關的合併建議支持他們各自的立場。

雖然，在全民投票問題上有相互的態度和不同的解釋，不過，所有的政黨和工會同意一點，那便是處理全民投票是一件非常重要的問題，它將影響新加坡人民及其後代的將來，他們都同意，憲制上的改變根本上會影響我邦人民的福利。

在另一方面，他們說這個合併建議，就是聯合馬來亞聯邦和北婆羅洲等地的大馬來西亞來，會給新加坡人民帶來快樂和進步。另一方面，他們警告新加坡人民，新加坡在馬來西亞中央國會的控制下，並不能得到幫助，反而結果會造成不團結，人民之間互相猜疑和焦慮。

對的，不管怎樣，這些反對白皮書的合併的觀點已經在本邦人民的面前表示出來了，他們一定要更進一步的說明他們願他們的邦國在憲制上作怎樣的改變或是並不願意在憲制上作任何的改變。

許多聰明而有智慧的人都說：「人民的聲音便是上帝的聲音。」我們沒有比這更好的解說，我們只懇求允許人民的呼聲完全自由地表達出來。沒有一個人可以企圖掩蓋或消滅人民在這項重大問題上所表達的意見，大家都同意，這項問題是會影響到人民及其子孫將來的前途。既是人民的前途，就是人民要對的，他們完全有權力去決定將來的形式，他們也喜歡屬於他們自己願望的一種形式的到來。

背叛人民意志的說法，便是人民的呼聲，就讓它消聲匿跡吧。所有熱愛民主的人民必須參加到我們的隊伍中來，要求允許人民有自由和毫無障礙地表達他們的願望。

要不到參加大馬西西亞聯邦。這是該國各族人民自己的內部事務，應該由西亞諸人民自己來決定。大馬西西亞計劃，一經於去年五月間由東堤提出後，砂拉越人民即認識到那是「新殖民主義統治政策」，是五邦右翼勢力的集合，以打擊及壓制五邦人民徹底反殖的左翼政治力量。

好呼聲，已響遍全世界。世界人民愛好自由與民主的國家，也齊聲譴責大馬西西亞計劃。但是這些鐵的事實，在民意調查報告公佈時，却被人形容為「僅廿巴仙」的本地人，被反反對大馬西計劃。雖然這樣，人民並不感到驚訝，因為這邦人民早就對調查團的公正與誠實失去了信心。

大馬計劃既使被付諸實施
反殖運動定會繼續發展

相信那種說法。

本邦人民記憶猶新地想着，在今年三月間，英馬民意調查團抵達本邦時，各地各族人民是表現了如何高昂的反對大馬的情緒，表現了各族人民是如何迫切要求於一九六三年實現自治與獨立。在以後獲得完全獨立時，再考慮與其他各邦建立新的政治聯系。他們要求早日結束殖民主義統治，堅決反對大馬的正

現在誰也會清楚——本邦人民的命運，已被引向另外一條與願相違背的憲制發展途徑。在今後，人民將會要求祖國實現徹底自治與獨立的工作中，遭到更大的困難與挫折。

從表面看來反對大馬的全民鬥爭，似乎是全面失敗了，大馬已被付諸實施，如果一切順利的話，並

我們對這「資本」充滿高度的信心。

目前，大馬在英馬政府安排下，已由「計劃」逐步變成「現實」了，但砂拉越人民的政治鬥爭並沒有結束，全砂各族人民的中心工作仍然是繼續打殖民主義，那麼具體的任務又是什麼呢，這裏我們不妨引用星加坡左翼政治運動領袖林

離目標還遠，道路也艱難，但是國際左翼民主主義潮流，及五邦人民日益提高的政治覺悟，都是非常有利的條件，同時也是當前五邦左翼鬥爭的主要方面，在今後，左翼反殖運動，無可避免地要遭到很大的打擊，作出這種預見是完全必要的，但我們更應堅信：五邦人民最後一定會勝利。

（屠友）

（轉載自砂民日報）

機、柯波特德報告書的特點、過去反殖反大馬鬥爭的意義和成績以及另一個高潮。

府政實
行芽士
籠乃發
展計劃

殖民
地官
員及
聯邦
政府

在大馬計劃實行後
操縱五邦經濟大權
並不能改善失業和痛苦

當屆通告小販遷往新地點
小販總會對此事發表聲明

今年年初自從政府公佈茅坑土乃發展計劃後，在茅坑土乃，巴士車頭，及燒直律一帶擺攤販賣日常物品的小販們，因此而恐懼此項計劃，禁止小販在現址營業全部獲得分派攤位在新地點營業，請速遷往指定新地點販賣。由八月廿三日起本局將採取步驟禁止小販在現址營業。招徠顧客。況且將來利建成後，政府還要

二晚上七時至十時在淡濱尼士選區召開羣衆大會。出席該黨衆議員大講者包括該黨秘書長林清祥，副委員長羅福林，歐英，工委秘書會林卓，工團工委會主席胡安，副主席陳德華及該黨黨主席上列郭正等。人日已經禁止許多新聞和禁止集會和組織工會的事實。這些事實是發生在新加坡公民直接選舉上新的政府時期。將來，我們人民被別個政府統治，尤其是對個政府統治，誰敢担見的政府統治，誰敢担色恐怖的小島。以後，

鑒於此，小販總會已於前日下午在該會所，召集茅籠士乃的小

工會：小販應向該有關當局提出有關處置該區小販的建議。

日前，爲實行芽籠士乃發展計劃，本邦小販管理局於該月廿廿日發出通告給該區小販，着令他們遷往指定新及舊貨物攤位。

在文區蓋寮係已長久稱如下：

「本會屬下芽籠士乃區權宜律約近二百名的日夜市各族小販，在文區蓋寮係已長久必破產無幾。」

由此之故本會下權宜律日夜市小販大經於本月初召開全會並並主：「惟發

販會友大會，商討有關事項。」會後，該會向社會人士發表書面聲明

但無利可圖，而且文區小販仍可遷移計劃，該區小販必破產無幾。

孫成。

出席當次羣衆大會的羣衆非常踴躍，出席演講者評擊馬來西亞公民權升級變新加坡人民在白皮書中的地位。茲將該黨副行政秘書會卓在羣衆大會上的演講錄後：

拉惹勒南辯說，根據白皮書合併，人民一保我們人民的這些民主權利不被這一受剝奪者。

我們人民的子弟，尤其是受民族教育的子弟在這三年來受到政治迫害，雖然不像林有祿政府時的迫害程度，

只要什麼變化？人們只將聽那些犯政治過激症的聯邦警察的叫喊，就可以預測未來將有更多無辜的老百姓遭殃。

我們人民這幾年來的生活，愈來愈苦，吳

中西款式，應有盡有。

時品，

港飾

日越（星期四）黎
販在樟宜路（即電
一側）販賣，以使
邪進行藥路工作。

詩巫另「華文報」將於下月初出版

(詩巫訊)下月初本市將有一家華文報章面世。據悉：該華文報將取名『砂拉越日報』，出新開紙對開一大張，由詩巫印務公司承印。

又悉：『砂拉越日報』之主編為劉錫光，編輯魏光輝；記者黃宜煊；並陳已建出任該總經理職位。據稱：上述人員多與前大同日之原班人馬有關。

該報將於九月一日正式出版。
另悉：本市『人人報』將於本月十五日正式為日報出版云。

又據報導，古晉也將出現一家『大眾報』。此估計本邦華文報將增至十家，詩巫四家，古晉兩家。

在該區營業，謀生愈艱難，這些意見和要求却全被政府當局拒絕了。

在今年二月間，政府會頒布東方發展計劃，此計劃影響該區小販階層與鄉村住民的生活和居住權益至深為甚。當時市議會召開樟宜律夜市會員大會，全體會員一致要求政府將發給計劃中建巴刹的詳細計劃加以公佈，並希望保障受損的營業檔位不致蒙受損失。為此本會經多次在報界懇請政府重視該區小販的要求，且試圖通過與有關當局面商合理解決等後問題。

於本月十八日晚，通令樟宜律日夜市業由本月廿三日起禁在樟宜律(大甘力戲院一邊)販賣，以便市政部進行築路工作，因為政府並未有意識反對因該行業決裂反對此項要求的和生活目的。也無視了本會的意圖和努力，從而斷絕和平談判合理解決問題的途徑。鑒於一路來事實都說明政府無意照顧小販的謀生前途和重視小販團體的重要，這些意見和要求却全被政府當局拒絕了。

然公和民國內沒有兩
 種公民權，不能自由
 往來，共同投票和生活，
 也被他們說成是光榮的
 ，沒有喪失權利，那麼
 ，他們是否還要送掉更
 多的東西給別人呢？李
 總理和其部長當然不必
 總人民權利有否喪失的
 問題，因為東姑已經暗
 示要派他們出國當大
 使。

但新加坡人民知將
 喪失主權！政治經濟
 權。我們人民的言論，
 出版，集會，結社自由
 權將喪失，因為這些都
 被李光耀政府送給別人

殖民
在大馬計劃實行後

操縱五邦經濟大權
並不能改善失業和痛苦

本邦「薩方」亦星其
二晚上七時至十時在淡
濱尼士選區召開羣衆大
會。出席該羣衆大會演
是發生在由新加坡公民
監禁。許多有正義
部的報告所打破。
反殖愛國青年仍受
新會的事實。這些組織
工會和禁止集會和團體
人且已經達過許多團體

講者包括該黨秘書長林浩祥，副行政區議員，林欽榮，立法區議員，趙卓，工團工委會主席胡卓，副主席陳德華及該黨黨友主席李望平等。

直接選舉上台的政府時期。將來，我們人民被別個政府統治，尤其是對新加坡老百姓存有偏見的政府統治，誰敢担

曾經一度和李光耀一起反殖的忠貞人士被政府戴紅帽子。一度變成國會員民的新加坡變成白色恐怖的小島。以後，

保我們人民的這些民主權利不被進一步受剝奪
我們人民的子弟，
將有什麼變化？
要聽聽那些犯政治
罪的聯邦政要的叫
聲。

拉惹勒南辯說，根據白皮書合併，人民一

民權者卻聲稱新加坡人民在皮皮書中的地位。茲將該黨副行政秘書會超卓在該黨大會上的演辭錄後：

尤其是受民權教育的子弟在這兩三年來受到政治迫害，雖然不像林有祿政府時的迫害程度，我們人民這幾年來的生活，愈來愈苦，哭

中西款式，應有盡有。時品。庄飾。

多采多姿，緊闊奪目。港飾。

歐洲款

然公和民國內沒有兩
 種公民權，不能自由
 往來，共同投票和生活，
 也被他們說成是光榮的
 ，沒有喪失權利，那麼
 ，他們是否還要送掉更
 多的東西給別人呢？李
 總理和其部長當然不必
 總人民權利有否喪失的
 問題，因為東姑已經暗
 示要派他們出國當大
 使。

但新加坡人民知將
 喪失主權！政治經濟
 權。我們人民的言論，
 出版，集會，結社自由
 權將喪失，因為這些都
 被李光耀政府送給別人

中西款式，應有盡有。
多采多姿，燦爛奪目。

寶興金莊

有限公司

獻

鑽石：最近辦到。歐洲款式，香港時庄，鑲白金，鑲黃金，鑽石飾品，價色數千種，隨意選購。

白金：各款訂婚戒指，牌鍊，手環，式樣新穎，精工巧鑲，日本珍珠，名貴玉石，時虎萬雅。

金飾：金質純正，杆頭十足，歐洲新款，手環鍊帶，連環七彩鑲色戒指，牌墜耳環，款式美觀工精價宜。

小姐太太們：參加談會，佩戴寶興金莊的飾品能使妳高貴風度，相得益彰。人人羨慕。

新加坡小坡大馬路六八九及六九一號
電話：二零三八六及二五二三四

一八五一年十二月二日，法蘭西帝國正式成立以後，巴黎舊傳拿破崙三即將頒佈赦令，凡因反抗「政變」而拘禁在獄或逃亡在外者，均得恢復自由。這個消息傳到海外，一部分流亡人士，不免動搖，有些人並已在巴黎政府歡許之下，準備起程歸國。但是果果却不爲所動。爲了表明態度，他寫了「最後的話」。

人類的良心已經死亡。在狂妄中，他蹲在它的身上；殭屍正好符合他的願望，有時他高興得眼瞼裏冒火，氣焰十足地，把頭回過來給死人一個耳光。

卑劣是審判官的錦囊妙計。

牧師們的行為叫善良的人不寒而慄；他們在陶器作坊的墳地上挖開人的錢包；錫布爾（註一）轉賣猶太出賣的上帝。

他們說道：「如今凱撒作了主；這是神武的上帝的意志，選定了他作代理人。人民，服從吧，這就是你們的責任！」

當他們緊握著拳頭，一面走，一面唱，誰都可以看見他們手指頭縫兒裏露出一大塊金元。

作 Victor Hugo (國法)
譯 駟 聞

崇高的戰友們呵！我永遠保持着你們的信念；
雖說是被放逐，「共和」却把我們團結在一起。
凡是他們所讚美的，我一概唾而棄之；
凡是他們所輕蔑的，我都要向它致以敬禮。
我將如米底改（註四）一樣，穿麻衣，蒙灰塵，
一面喊着：災難，一面喊着：決不！
當你的奴僕們給你指出你的皇宮，
我卻給你，凱撒，指出你的囚屋。

在所有的叛徒和順民的面前，

• 夏紅黃 •

「豈有此理，這裏的房間值得五十塊，沒有開伙食，沒有洗衣服，樣樣都限制，現在竟還要逼我服懺！」我的火氣還沒有消，我指着牆上那有點斑駁的老張說：「虧你那麼底麼下氣，怕她什麼？她仗什麼勢力？這其老爺祇不過是一個房罷了！尤奇是竟敢不顧生命的？還不是靠我們這些房客！她不用勞動，不用流汗，祇是到月底，發一四去，也沒有動過，還是到月底，四去收租，收租！每天還開就擦檯杆，弄到雞犬不寧！除了還怕掃把掃！」老張伏在書桌上，一看樣子我似乎傷了他的自尊心，他努力地抬起頭來，雙眼直勾勾地看着我，帶着沙啞的聲音道：

「黃，我不是怕她！我們為什麼要跟這種人吵呢？你明明知道這敵人，快點給我撤！」

二、狐狸和老虎

我食物，但是，所有的動物，
藏得無影無踪，連平日盤繞在
枝上的紅螞蟥，也不見了影子
牠走了半天，空無所獲，

，對着誇口道：「你看，我天都有！」

白老魚！
嚶呀呀！
他們兄弟們！
一蒼蠅！

才能算三障。

時，來了
旁，住了
見貨車

怕這個選舉手續，就去襲奪人民的權利，而把這個選舉手這樣卑鄙，還聽得見。益摸到了騙子，誰就得到海外去作苦勞的兒子不得生還。

法律的朋友；他們迫害麵包的妻子；

父親作辯護的兒女；
被流竄；權利呢？被廢除。
裏爬出來的一定是毒蛇，

● 桑泊草(國法) ●

[illegible]

本把原話翻成西施、勾踐夫人的戲
也刻劃更鮮明突出了。關於西施的介紹
中的「半藏訪豔」的情節，而照曹賈的
來處理，當勾踐被俘時，吳兵見寇虐
待小孩，越女趁機來不露俗套。

為昭君歌的勝過「和浩特和色特和」
曹賈到過嗎？和浩特和色特和的
到包頭訪昭君堡

又說，可以說聽人放事，一兩個老人
於王昭君的歌頭上，巴爾魯克

王昭君

「這齣老劇一定會改編得好的。」

去年出版後，北京人民藝術劇院，西安

陝西，重慶話劇團，都先後上演了這部名

著。上演的劇目都是頂一固舊式作

活。

這幾年來，他走過東北、內

蒙生活，體驗生活，收集題材，

他準備今年夏天再到內蒙古

去。蒙古民間有個有趣的傳說，

特的昭君嫁前禮聘時，墓穴就會

馬頭琴，說了唱，唱了
名的說書老人巴杰說
唱王昭君的故事。關

武漢、江浙一帶，觀的下一個旅驛將是嶺南。他便需要東西出來。以便更多地熟悉遊牧生

本會前理事果耶氏專文論析 英國加入共同市場

英聯各國損失嚴重 稱歐共同市場係殖民者工具

目的顯為束縛亞非新興國家

【本報訊】本會前理事果耶氏專文論析，英國加入共同市場，其目的顯為束縛亞非新興國家。果氏在文中指出，英國加入共同市場，並非如官方所宣稱之「為了歐洲之和平與繁榮」，而是為了維護其在歐洲之經濟利益，並藉此束縛亞非新興國家之發展。

果氏指出，英國加入共同市場，將使英國之經濟與歐洲各國之經濟緊密地聯繫在一起。這將使英國在歐洲經濟中佔有舉足輕重之地位。果氏認為，英國加入共同市場，將使英國在歐洲經濟中佔有舉足輕重之地位。這將使英國在歐洲經濟中佔有舉足輕重之地位。

要求改善待遇 勞資已達協議

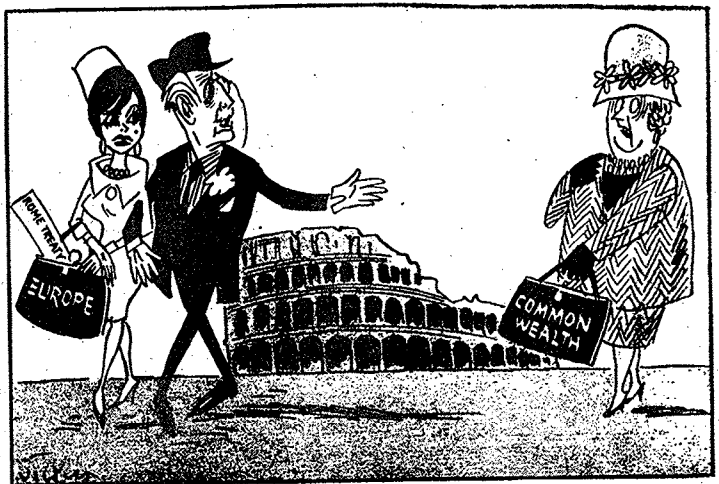
【本報訊】本會秘書長宣稱，此為東南亞之勞資問題，業已達成協議。據悉，該協議旨在改善勞資雙方之待遇，並促進勞資合作。秘書長表示，該協議之達成，將對東南亞之勞資關係產生積極影響。

黑暗時代的光輝形象

寫在「歲寒圖」演出前

本報記者：思波

「歲寒圖」演出前，我們看到了一幅黑暗時代的光輝形象。這幅形象不僅是藝術家的創作，更是時代的縮影。在黑暗時代，藝術家們用他們的筆，描繪了社會的黑暗，也描繪了人們對光明的嚮往。



「但是，我親愛的，你知道所有這些，我們的分裂是荒謬的。」

這是一篇關於社會分裂的評論。作者指出，在一個分裂的社會中，人們無法真正團結，也無法實現進步。作者呼籲人們超越種族、階級和地域的界限，共同為一個和諧的社會而努力。

全投宣傳開始

目前工人黨立場已有新傾向

【本報訊】全投宣傳活動已進入白熱化階段。據悉，工人黨在宣傳活動中，已展現出新的立場和傾向。這引起了社會各界的廣泛關注。

安不忘危 選民投票

當局對選民投票情況表示關注

【本報訊】當局對選民投票情況表示關注，並呼籲選民在投票時保持冷靜和理智。當局表示，選民應根據自己的利益和對候選人的了解，做出明智的選擇。

安不忘危 選民投票

當局對選民投票情況表示關注

【本報訊】當局對選民投票情況表示關注，並呼籲選民在投票時保持冷靜和理智。當局表示，選民應根據自己的利益和對候選人的了解，做出明智的選擇。



「歲寒圖」演出前，我們看到了一幅黑暗時代的光輝形象。這幅形象不僅是藝術家的創作，更是時代的縮影。在黑暗時代，藝術家們用他們的筆，描繪了社會的黑暗，也描繪了人們對光明的嚮往。

【本報訊】本會前理事果耶氏專文論析，英國加入共同市場，其目的顯為束縛亞非新興國家。果氏在文中指出，英國加入共同市場，並非如官方所宣稱之「為了歐洲之和平與繁榮」，而是為了維護其在歐洲之經濟利益，並藉此束縛亞非新興國家之發展。

【本報訊】本會秘書長宣稱，此為東南亞之勞資問題，業已達成協議。據悉，該協議旨在改善勞資雙方之待遇，並促進勞資合作。秘書長表示，該協議之達成，將對東南亞之勞資關係產生積極影響。

「但是，我親愛的，你知道所有這些，我們的分裂是荒謬的。」

這是一篇關於社會分裂的評論。作者指出，在一個分裂的社會中，人們無法真正團結，也無法實現進步。作者呼籲人們超越種族、階級和地域的界限，共同為一個和諧的社會而努力。

全投宣傳開始

目前工人黨立場已有新傾向

【本報訊】全投宣傳活動已進入白熱化階段。據悉，工人黨在宣傳活動中，已展現出新的立場和傾向。這引起了社會各界的廣泛關注。

安不忘危 選民投票

當局對選民投票情況表示關注

【本報訊】當局對選民投票情況表示關注，並呼籲選民在投票時保持冷靜和理智。當局表示，選民應根據自己的利益和對候選人的了解，做出明智的選擇。

安不忘危 選民投票

當局對選民投票情況表示關注

【本報訊】當局對選民投票情況表示關注，並呼籲選民在投票時保持冷靜和理智。當局表示，選民應根據自己的利益和對候選人的了解，做出明智的選擇。

各埠代理 格外優待

皇送月餅親戚朋友

皇后禮厚賀節

皇后酒樓

什貨商店 均有代售

新加坡小坡城安街